



EHSV info

Európsky hospodársky a sociálny výbor
most medzi Európou a organizovanou občianskou spoločnosťou
December 2015 | SK



ÚVODNÍK

Keďže hlavnými témami tohto čísla sú prílev utečencov do Európy a chudoba, budem sa im venovať aj vo svojom prvom úvodníku, ktorý píšem ako predseda výboru.

Na jednej strane čelíme humanitárnej kríze a musíme utečencom zabezpečiť dôstojné podmienky prijatia, na druhej strane konštatujeme hrozivý nárast chudoby.

Tak ako mnohých Európanov, aj mňa dojíma a poburujú osud jedných aj druhých. Je neúnosné, že v dôsledku násillia, vojny, tyranie alebo biedy, nech už je to kdekoľvek na svete, sú ľudia nútení všetko opustiť a riskujú pri tom aj svoj život. Hanba tým, ktorí spôsobujú alebo udržiavajú tento hromadný exil alebo z neho akýmkoľvek spôsobom profitujú, a naopak česť tým, ktorí, najmä v našej občianskej spoločnosti, pomáhajú zmierniť utrpenie ľudí alebo hľadajú riešenie, ako to celé zastaviť.

A pritom aj u nás v Európe, ktorá pre tých, čo už nemajú nič, ešte stále zosobňuje nádej na mier, demokraciu a dokonca na prežitie, žije hrozivo vysoký a, žiaľ, narastajúci počet občanov v nedostatku a chudobe. Aj s týmto treba skončovať.

Výbor sa už k jednej i druhej téme vyjadril v mnohých svojich stanoviskách a rozhodujúci činitelia by jeho odporúčania mali konečne vziať na vedomie. Jeho práca sa však týmto nekončí.

Som rád, že moji kolegovia podporili môj návrh, aby tohtoročná cena pre občiansku spoločnosť odmenila aktérov občianskej spoločnosti, ktorí aktívne bojujú proti chudobe. Takisto ma teší, že súhlasili s tým, že sa čo najviac znížia dodatočné náklady, aby sa mohol zvýšiť počet ocenených. Som hrdý, že mám tú česť predsedáť európskemu orgánu, ktorý vyvíja takéto úsilie, pretože aj to je jeho úloha: v mene európskej občianskej spoločnosti a jej organizácií šíriť posolstvo mieru a vzájomnej pomoci.

Georges Dassis
predseda Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru
V Bruseli 3. novembra 2015

Milé kolegyně, milí kolegovia,

v čase, keď píšem tieto riadky, sme ešte všetci otrásení udalosťami, ktoré sa v piatok večer odohrali v Paríži. V tejto mimoriadnej situácii som okamžite napísal a dal zverejniť na stránke výboru vyhlásenie, ktorým som chcel v mene členov nášho výboru za celú európsku občiansku spoločnosť vyjadriť bezhraničnú solidaritu francúzskemu ľudu a hlboké rozhorčenie nad týmito hanebnými, barbarskými činmi.

Znenie vyhlásenia nájdete na stránke
<http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.fr.news&itemCode=37465>

Urobil som to bez meškania už v sobotu ráno, lebo si myslím, že je to moja povinnosť a že aj preto ste ma zvolili. Teraz by som však chcel, aby ste sa aj vy všetci chopili slova a aby výbor na svojom plenárnom zasadnutí prijal oficiálne uznesenie.

Georges Dassis
V Bruseli 17. novembra 2015

V TOMTO VYDANÍ

2 Ozark Henry veľvyslancom dobrej vôle OSN pre boj proti obchodovaniu s ľuďmi. Slávnostné vymenovanie sa uskutočnilo v EHSV

3 Harmonizácia v pokroku: Predseda EHSV predstavuje priority výboru na svoje funkčné obdobie

4 Nové obsadenie funkcií v EHSV

6 Predsedovia skupín predstavujú svoje priority

7 Vyjadrite sa k 7. rámcovému programu

8 EÚ – Afrika: občianska spoločnosť pripravená spolupracovať pri riešení utečeneckej krízy

DÔLEŽITÉ DÁTUMY

20. – 21. januára 2016/ EHSV, Brusel:
plenárne zasadnutie EHSV

Všetci jednotne

Vyhlasenie predsedu Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru v súvislosti s teroristickými útokmi, ku ktorým došlo 13. novembra 2015 v Paríži

Za všetkých svojich kolegov členov Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru, ktorí pred európskymi inštitúciami zastupujú všetky veľké organizácie zamestnávateľov, odborov a občanov v Únii, by som chcel vyjadriť hlboké rozhorčenie a rozhodný protest proti zbabelým a barbarským činom, ktoré boli spáchané v tú noc v Paríži.

Chceme vzdať česť pamiatke obetí, vyjadriť úprimnú sústrasť ich príbuzným a uistiť francúzsky ľud a jeho inštitúcie o našej bezhraničnej solidarite.

Podlí a hanební vrahovia zaslepení nenávisťou útočia na ľud, demokraciu a základné hodnoty Francúzskej republiky. Súčasne tak útočia aj na národy, demokraciu a základné hodnoty Európy, ktoré sú tie isté. Nepodari sa im to. Neoslabia nás. Nedosiahnu žiaden zo svojich cieľov: budeme totiž ešte jednotnejšie hlásať hodnoty európskej demokracie, za ktoré mimochodom do veľkej miery vďačíme práve Francúzskej republike.



© Frederic Legrand – COMFEO / Shutterstock.com

Aby bolo jasné: spolu s francúzskym ľuďom stojí proti nim celá európska organizovaná spoločnosť, to znamená všetky organizácie zamestnávateľov, odborov a občanov zo všetkých krajín Európskej únie.

Georges Dassis
predseda
Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru

Európska občianska spoločnosť rieši migračnú krízu

Migračné toky do EÚ sú čoraz silnejšie, napriek tomu, že migranti a utečenci musia čeliť mnohým rizikám a útrapám. EHSV sa vo svojom príspevku venuje nielen krátkodobým prioritám, ale aj hľadaniu udržateľných a komplexných riešení. Zameriava sa pritom na tri aspekty: boj proti prevádzaniu, integráciu migrantov do

pracovného trhu a návštevy prijímacích centier v postihnutých oblastiach

Verejné vypočutie k Akčnému plánu proti prevádzaniu migrantov

EHSV zorganizoval 12. októbra verejné vypočutie v súvislosti so svojím stanoviskom na tému „Akčný plán proti prevádzaniu migrantov (2015 – 2020)“. Vypočutie, ktorému predsedala spravodajkyňa EHSV Brenda King (skupina „Zamestnávateľia“, UK), bolo príležitosťou, aby EHSV získal poznatky od zainteresovaných strán vrátane Úradu OSN pre drogy a kriminalitu. „Utečenecká kríza je globálnou výzvou, ktorú krajiny nemôžu riešiť individuálne. EHSV podporuje boj proti prevádzateľom

a organizovanému zločinu v rámci EÚ i mimo nej. Dôrazne však odporúča, aby sa poskytli bezpečné a legálne kanály migrácie a mobility do EÚ, keďže je to najefektívnejší spôsob, ako zabezpečiť hranice EÚ a odstrániť dopyt po službách prevádzateľov.“

Návšteva Sicílie

Spravodajcovia stanoviska EHSV o migračnej agende Komisie (Stefano Mallia, skupina „Zamestnávateľia“, Malta, a Cristian Pîrvulescu, skupina „Iné záujmy“, Rumunsko) navštívili Sicíliu a stretli sa tam s organizáciami, ktoré sa pokúšajú zvládať masový príchod migrantov a utečencov na tento ostrov.

[>>> pokračovanie na strane 2](#)

Európska občianska spoločnosť zdôrazňuje, že nastal čas zakročiť proti chudobe v Európskej únii – preto sa rozhodla odmeniť skutočných šampiónov v boji proti chudobe

Miestne organizácie, ktoré sa usilujú zmierniť chudobu v **Nemecku, Írsku, Francúzsku, Poľsku a Fínsku** ukazujú cestu, ako poskytovať priamu pomoc tým, ktorí to potrebujú. Európsky hospodársky a sociálny výbor venuje tohtoročnú Cenu pre občiansku spoločnosť organizáciám, ktoré sa vyznamenali tým, že tvorivo a úspešne bojujú proti chudobe.

Spomedzi 100 širokospektrálne zameraných a významných projektov, ktoré boli do súťaže prihlásené, vybrala porota týchto päť:

- Organizácia **Armut und Gesundheit** (Nemecko) poskytuje

komplexnú lekársku starostlivosť pre bezdomovcov, ambulatné kliniky pre pacientov bez zdravotného



Odborní porotcovia Ceny pre občiansku spoločnosť: Maureen O'Neill, bývalá členka EHSV a predsedníčka sekcie SOC, Jean Lambert, poslanec EP, Anne Van Lancker, belgická politička a bývalá poslankyňa EP, Julius op de Beke, administrátor GR EMPL, zastupujúci Stefana Olssona, riaditeľa Európskej komisie

poistenia v neistej situácii a vyvíja mnoho ďalších iniciatív. Jeden z jej projektov, „Street Jumper“, sa tiež zameriava na zlepšenie zdravotného stavu detí a mladých ľudí zo znevýhodneného prostredia.

- **Fáilte Isteach**, iniciatíva organizácie **Third Age** (Írsko) je komunitným projektom, v rámci ktorého starší dobrovoľníci pomáhajú

[>>> pokračovanie na strane 2](#)



Ozark Henry veľvyslancom dobrej vôle OSN pre boj proti obchodovaniu s ľuďmi

Slávnostné vymenovanie sa uskutočnilo v EHSV

Známy belgický hudobník **Ozark Henry** sa stal novým národným veľvyslancom dobrej vôle pre boj proti obchodovaniu s ľuďmi. Do tejto funkcie ho v prítomnosti predsedu EHSV Georgea Dassisa 21. októbra 2015 vymenoval Úrad OSN pre drogy a kriminalitu (UNODC). Toto vymenovanie má upozorniť na obchod s ľuďmi a podnietiť Belgicko, aby sa viac zapojilo do boja proti nemu.

Obchod s ľuďmi si v Európe každoročne vyžiada viac ako 10 000 obetí. **Predsa EHSV Georges Dassis** vyhlásil: „Toto novodobé otroctvo je škandál a zločin proti civilizovanej spoločnosti. Vymenovanie nového veľvyslanca dobrej vôle je pre Belgicko a Európu dobrou správou, pretože ľudí upozorní na tento problém a mnohých podnieti, aby začali konať. Som si istý, že nového veľvyslanca podporia organizácie občianskej spoločnosti, ktoré sú v ideálnej pozícii nájsť obeť tejto trestnej činnosti a aktívne pracovať v oblasti prevencie. Môžete sa spoľahnúť, že EHSV bude v boji proti obchodovaniu s ľuďmi významným partnerom.“

Ozark Henry k svojmu vymenovaniu povedal: „Obchod s ľuďmi má mnoho obetí. Len ich nevidíme, či nechceme vidieť. Či už sú to deti, ktoré sú nútené žobrať na uliciach alebo ľudia nútení k prostitúcii či práci v ilegálnych továrňach. My si zatiaľ spokojne žijeme svoj život, staráme sa o každodenné záležitosti. Mal som pocit, že nastal čas



Ozark Henry pri slávnostnom vymenovaní

konať, pokúsiť sa niečo zmeniť, informovať ľudí a podporiť organizácie, ktoré sa snažia tento obchod zastaviť.“

Jean-Luc Lemahieu, riaditeľ UNODC pre verejné otázky, poďakoval členom EHSV za to, že podporujú úsilie zamedziť obchodovaniu s ľuďmi prostredníctvom zásadných a vplyvných stanovísk, a ocenil novú úlohu Ozarka Henryho v Belgicku. **Werner Bauwens, zástupca generálneho riaditeľa pre multilaterálne otázky na ministerstve zahraničných vecí**, vyjadril v mene Belgicka uznanie praktickému úsiliu OSN a pripomenul, že Belgicko zohráva v boji proti obchodovaniu s ľuďmi prominentnú úlohu. (cad)

Primerané možnosti financovania pre podniky – nevyhnutná podmienka hospodárskeho rastu

EHSV podporuje mikrofinancovanie ako silný nástroj umožňujúci zamedziť finančnému vylúčeniu



Predsa EHSV Georges Dassis a Jej veličenstvo belgická kráľovná Matilda

predsa sekcie EHSV pre hospodársku a menovú úniu, hospodársku a sociálnu súdržnosť, vyzdvihol význam posilnenia konkurencieschopnosti, udržateľného rozvoja a sociálneho začlenenia v EÚ. „V členských štátoch bránia rozvoju mikrofinancovania veľké prekážky. Rámcové podmienky pre mikrofinancovanie sa musia zlepšiť,“ povedal tvorcom politiky EÚ.

Mikrofinancovanie v Európe sa rýchlo stáva dôležitým nástrojom, ktorý pomáha zamedziť sociálnemu a finančnému vylúčeniu poskytovaním finančných služieb (mikroúver, mikropoistenie atď.), ako aj služieb iného charakteru (školenia, mentorstvo atď.).

EHSV sa touto témou už zaoberal a je presvedčený, že mikrofinancovanie je spôsob, ako povzbudiť podnikateľského ducha a vytvárať nové pracovné miesta v mikropodnikoch. Navrhuje, aby sa v záujme zjednodušenia postupov a zníženia nákladov spojených s mikrofinancovaním vytvorili normalizované, technicky podporované služby a aby sa zabezpečili záruky a spolufinancovanie.

Podľa názoru EHSV mikrofinancovanie je naozaj revolučné v tom, že poskytuje príležitosť ľuďom, ktorým sa zamietajú prístup na finančný trh, a umožňuje im realizovať ich projekty prostredníctvom vlastných zdrojov, a vyhnúť sa tak pomoci, dotáciám a závislosti. (mm)

Pokračovanie zo strany 1

Európska občianska spoločnosť rieši migračnú krízu

Po stretnutiach so zástupcami Červeného kríža, Medzinárodnej organizácie pre migráciu, regionálnej jednotky EÚ, ktorá podporuje fungovanie krízových vstupných centier („hotspots“), príjímacieho centra v Pozzallo a mimovládnych organizácií ako napríklad Caritas, Centro Astalli a Comunità di Sant'Egidio bolo jasné, že je veľký rozdiel medzi situáciou na papieri a v skutočnosti.

Stefano Mallia to zhodnotil takto: „Výzvou je prijať do 24 hodín rozhodnutie o tom, či migrant smie žiadať o ochranu. Osoby, o ktorých sa usúdi, že

ochranu nepotrebujú, sú vrátené – ak pochádzajú z krajín, s ktorými existujú dohody o návrate (napr. Tunisko) – alebo sa vyzývajú, aby Taliansko opustili do siedmich dní, a v tom prípade ich vyhodia na ulicu. To je celkom jednoznačne zdrojom mnohých problémov.“

Viac finančnej podpory by mimovládnymi organizáciami umožnilo, aby sa profesionalizovali, a lepšia koordinácia zainteresovaných strán by zabránila tomu, aby sa ľudia v systéme strácali. Väčšiu pozornosť treba venovať procesu integrácie.

Pokračovanie zo strany 1

Európska občianska spoločnosť zdôrazňuje, že nastal čas zakročiť proti chudobe v Európskej únii – preto sa rozhodla odmeniť skutočných šampiónov v boji proti chudobe



EHSV sa horlivo zasadzuje za zníženie chudoby v Európe

migrantom a utečencom v Írsku tým, že im dávajú hodiny anglickej konverzácie. Každý týždeň tak viac ako 2 200 študentov – migrantov, uchádzačov o azyl a utečencov – využíva pomoc vyše 750 dobrovoľníkov.

- V rámci iniciatívy **Uniterres** organizácie **A.N.D.E.S.** (Francúzsko) sa čerstvé a kvalitné potraviny od miestnych producentov ovocia, zeleniny, bylín a vajec dodávajú do sociálnych a solidárnych obchodov. Ľudia v núdzi alebo ľudia odkázaní na potravinovú pomoc si tieto produkty môžu kúpiť za najviac 30 % ich nákupnej ceny v špeciálnych samoobslužných obchodoch. Iniciatíva v súčasnosti pomáha 124 farmárom v regiónoch Poitou-Charentes, Aquitaine, Midi-Pyrénées a Bretónsko, zabezpečuje dodávky do 53 sociálnych a solidárnych obchodov, a poskytuje tak potravinovú pomoc 20 000 ľuďom ročne.
- **Centrá sociálnej integrácie**, iniciatíva **Nadácie pre vzájomnú pomoc Barka** (Poľsko), sa venuje vzdelávaniu a odbornej príprave dlhodobo nezamestnaných, ako aj zdravotne postihnutých, bývalých väzňov, utečencov a závislých osôb. Organizujú

vzdelávacie a rekvalifikačné kurzy a stretnutia podporných skupín.

- **Nadácia Y-Foundation (Fínsko)** podporuje zdravotnú a sociálnu starostlivosť tým, že ľuďom, ktorým sa nedarí nájsť si bývanie na otvorenom bytovom trhu, poskytuje cenovo dostupné, dôstojné a kvalitné nájomné bývanie. Z jej činnosti majú prospech najmä bezdomovci a ľudia, ktorým hrozí, že prídu o strechu nad hlavou. Y-Foundation okrem iného zabezpečuje bývanie pre mladých ľudí a ľudí, ktorých problémy súvisia s duševným zdravím a závislosťou.

Jeden zo štyroch porotcov, poslanec EP Jean Lambert, povedal: „Ako môžeme vidieť, na mnohé problémy sa čoraz viac upozorňuje, napríklad na problémy súvisiace s bezdomovctvom alebo potravinami. Niektoré z nich skutočne šokujú, pretože svedčia o tom, že stále nedokážeme uspokojiť základné ľudské potreby a zaručiť ľudské práva.“

V porote Ceny EHSV pre občiansku spoločnosť zasadali predsa a dvaja podpredsedovia EHSV, predsa skupiny „Zamestnávateľia“, predsa skupiny „Iné záujmy“, člen skupiny „Pracovníci“ a generálny tajomník.

Z užšieho zoznamu jedenástich uchádzačov, ktorý zostavila štvorčlenná externá skupina odborníkov, vybrala porota piatich víťazov.

Cena v hodnote 50 000 EUR sa rozdelí medzi päť víťazných projektov, pričom tieto peniaze by sa mali znovu investovať do projektov v záujme zlepšenia podmienok v danej komunite. (sg)

Európsky rok rozvoja (ERR) 2015 v EHSV: od myšlienky k praktickému semináru na túto tému

EHSV nielenže prišiel s myšlienkou vyhlásiť rok 2015 za Európsky rok rozvoja, ale podieľal sa aj na jeho úspechu. Počas celého roka bolo zorganizovaných viacero iniciatív zameraných na širší okruh adresátov (skupiny podnikov, odborové zväzy, MVO). Ich cieľom bolo zistiť, ako by sa dala táto politika postaviť viac do popredia a účinnejšie a efektívnejšie koordinovať.

Sekcia EHSV pre vonkajšie vzťahy úzko spolupracovala s jednotlivými krajinami na dosahovaní rozvojových cieľov. Konkrétne zorganizovala **14. regionálny seminár hospodárskych a sociálnych záujmových skupín krajín AKT a EÚ**, na ktorom odzneli dôrazné odporúčania vytvoriť konvergenčný rámec pre ciele udržateľného rozvoja zameraný na odstránenie chudoby a zmiernenie klimatických zmien. Na **schôdzi siete ECOSOC EÚ – Afrika** EHSV nástojil na tom, že núdzový trustový fond pre Afriku, ktorého vytvorenie navrhla EÚ na summite vo Vallette, by sa mal riadiť transparentne, spočívať na cieľoch udržateľného rozvoja a byť v tejto súvislosti aj monitorovaný ako súčasť skutočného partnerstva medzi krajinami.

S blížiacim sa koncom roka 2015 zorganizovalo oddelenie EHSV pre komunikáciu v Luxemburgu **Seminár občianskej spoločnosti o médiách 2015**, ktorého ťažiskom boli výzvy súvisiace s informovaním o rozvojovej politike. Seminár sa uskutočnil 26. a 27. novembra a zúčastnili sa na ňom tlačoví tajomníci organizácií občianskej spoločnosti, novinári, študenti a členovia akademickej obce z celej EÚ. Prebehli tri zaujímavé panelové diskusie: prvá

sa zameriavala na komunikačnú kampaň v súvislosti s ERR, druhá sa zaoberala úlohou občianskej spoločnosti a médií a tretia sa sústredila na informovanie o cieľoch udržateľného rozvoja. Členovia EHSV a významní rečníci z regionálneho informačného centra OSN, MOP, EIB, WWF, Welthungerhilfe, švédskej agentúry pre rozvoj SIDA, Európskej komisie a Európskeho parlamentu, ako aj predstavitelia luxemburskej vlády a hospodárskej a sociálnej rady, sa podielali o svoje skúsenosti, vymenili si osvedčené postupy a diskutovali s približne 150 hosťami. Viac sa o tomto podujatí dozviete na internetovej stránke EHSV. (sma/dm)



Verejné vypočutie o integrácii utečencov do pracovného trhu

15. októbra sa v Bruseli uskutočnilo verejné vypočutie o integrácii utečencov do pracovného trhu, počas ktorého vystúpili zástupcovia týchto organizácií: Caritas, UNHCR, Európska komisia, nemecká Spolková agentúra práce a Medzinárodná katolícka komisia pre migráciu. Medzi rečníkmi bol aj Dr. Alizoy Temorshah z Afganistanu, ktorý získal postavenie utečenca. Opísal, aké ťažké bolo začať pracovať v Belgicku. Z vypočutia vyplynulo, že práca

uľahčuje spoločenskú integráciu, znižuje závislosť od sociálnych dávok a zvyšuje pravdepodobnosť získania dôstojného bývania. Zamestnaní utečenci by prispievali do systému sociálneho zabezpečenia a ich výdavky na spotrebný tovar by boli prínosom pre celú ekonomiku. To by európskym krajinám mohlo pomôcť riešiť demografický úpadok, starnutie populácie a nedostatok pracovných síl.

Zistenia zo študijnej cesty a vypočutia sa zapracujú do stanovísk, o ktorých sa bude hlasovať na decembrovom plenárnom zasadnutí. (mm/dm)



EHSV info

Európsky hospodársky a sociálny výbor
most medzi Európou a organizovanou občianskou spoločnosťou
December 2015 | SK

Harmonizácia v pokroku: Georges Dassis, nový predseda EHSV Georges Dassis predstavuje priority EHSV na svoje funkčné obdobie

Georges Dassis, zvolený drvivou väčšinou hlasov, sa stal 31. predsedom Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru (EHSV). Pri vedení inštitúcie v období 2015 – 2018 mu budú pomáhať dvaja podpredsedovia: Michael Smyth (zodpovedný za rozpočet) a Gonçalo Lobo Xavier (zodpovedný za komunikáciu).

„Toto funkčné obdobie prinesie úžitok občanom, zameriame sa v ňom totiž predovšetkým na nich. Spojíme všetky sily občianskej spoločnosti, aby sme zatraktívniili Európsku úniu a zviditeľnili ju v každodennom živote Európanov. V prvom rade treba zmierniť extrémnu chudobu a vo veľkom investovať do zamestnanosti mladých, do projektov v oblasti budovania infraštruktúry, do výskumu a inovácií. Európa sa nesmie prispôbovať najnižšej úrovni, ale musí presadzovať najvyššiu. Musí všetkých občanov zo severu, juhu, východu i západu viesť

k lepšiemu životu. To je pre nás harmonizácia v pokroku,“ uviedol **Georges Dassis**.

Program predsedu preto ponúka veľmi praktický pohľad na politiku Európskej únie a bol inšpirovaný stanoviskami, ktoré výbor prijal a adresoval európskym inštitúciám v súlade so svojím poslaním podľa zmluvy. Zdôrazňuje sa v ňom, že Európsku úniu ani zďaleka nemožno brať ako „hotovú vec“, a upozorňuje na vážnu krízu, ktorou Európa prechádza. Hospodárska recesia a zhoršenie sociálnych podmienok dramaticky podryvajú dôveru ľudí v EÚ. V programe sa apeluje na podnikateľského ducha, vyzdvihuje práca a solidarita, pričom sa zdôrazňuje **sociálna, hospodárska a územná súdržnosť**, ktorá je aj naďalej základom spravodlivej a nestrannej Únie. Na tento účel treba využiť také prostriedky, ako je európsky minimálny príjem alebo zdaňovanie.

Program podporuje investičný plán pre Európu a žiada sa v ňom, aby sa k nemu pridal **mimoriadny investičný plán** pre rast a zamestnanosť a aby sa prijali osobitné opatrenia v záujme hospodárskej konvergencie, ako je systém spoločného vydávania dlhopisov a dočasný fond na eurobondy.

Medzi priority nového predsedu EHSV patrí tiež **jednotný digitálny trh, vytvorenie európskeho dopravného priestoru a zavedenie skutočnej energetickej únie**, ktoré prispievajú k udržateľnému rozvoju Únie, najmä vzhľadom na zmenu klímy, ktorej dôsledky sa musia zohľadniť vo všetkých politikách EÚ.

Predseda vo svojom programe pripomína, že sa zasaduje za **Európu so silným postavením vo svete**, ktorá musí brániť nielen svoje ekonomické záujmy, ale najmä svoje sociálne a environmentálne požiadavky. Únia musí prijať žiadateľov o azyl a zaviesť **novú migračnú politiku** založenú na zásadách solidarity a dodržiavania ľudských práv. Boj proti obchodníkom s ľuďmi zvýšenou spolupracou medzi členskými štátmi musí byť jej neoddeliteľnou súčasťou.

Aby Európska únia mohla reagovať na tieto výzvy, ciele a mimoriadne situácie, musia jej členské štáty konečne poskytnúť prostriedky na to, aby mohla konať, a to v podobe **rozpočtu**, ktorý bude zodpovedať jej ambíciám.

Pokroková Európa pre všetkých

Keď mi moji kolegovia vyslovili dôveru a zvolili ma za predsedu, dobre vedeli, že budem pokračovať v tom, čo som vždy robil:

- na jednej strane obhajovať základné európske hodnoty, demokraciu, sociálny a občiansky dialóg, a tým aj organizovanú občiansku spoločnosť a výbor;
- na druhej strane obhajovať samotnú Európsku úniu, pretože je to šlachetný, grandiózny, inteligentný a veľkorysý projekt nevyhnutný pre mier a pokrok, a napriek tomu všetkému sa na ňu útočí, je často zle riadená a nechránená pred najhorším.

Poznajú tiež moje presvedčenie a verím, že s ním súhlasia: Európa sa musí usilovať o to, aby všetci jej občania mohli pracovať a žiť v dôstojných podmienkach. Únia si musí znovu získať

ich dôveru, ich podporu, ich priazeň a dokonca aj ich nadšenie. Musí opäť získať svoju niekdajšiu príťažlivosť, ktorá vzbudila v mnohých národoch, aj v tom mojom, túžbu stať sa jej súčasťou, pretože bola priestorom mieru, demokracie a prosperity.

Preto je potrebné, aby prestala pôsobiť ako vzdialená a necitlivá mašinéria, ktorá je ľahostajná voči utrpeniu ľudí, a aby Európanom a Európanom konkrétne dokázala, že v tomto úžasnom európskom projekte rozhodne existuje niečo, čo je dôležitejšie než všetko ostatné, jediné, na čom napokon naozaj záleží – a to sú práve oni.

Georges Dassis
predseda EHSV



Predseda EHSV Georges Dassis a podpredsedovia EHSV: Gonçalo Lobo Xavier (vľavo) a Michael Smyth (vpravo)

Riadne finančné hospodárenie

Členom výboru som od roku 2006 a vymenovanie za podpredsedu považujem za poctu. Keďže občianskej spoločnosti prislúcha v dnešnej Európe dôležitá úloha, musí výbor urobiť viac pre to, aby bol vklad občianskej spoločnosti plne zohľadnený na európskej úrovni.

Ako ekonóm som veľmi rád, že mi bol pridelený úsek financií výboru. Teším sa na úzku spoluprácu s ostatnými členmi rozpočtovej skupiny a predsedníctvom. Dúfam, že v rámci výboru budem môcť dobre využiť svoje skúsenosti z pôsobenia vo funkcii predsedu združenia Habinteg Housing Association, veľkého poskytovateľa sociálneho bývania v Severnom Írsku. Rozpočet tohto združenia je približne rovnaký ako rozpočet výboru.

Mojou prioritou je pokračovať vo vynikajúcej práci, ktorú doteraz vykonal môj predchodca, Hans-Joachim Wilms, a pripraviť pre výbor rozpočet v súlade s požadovaným postupom a naďalej posilňovať spoluprácu s európskymi inštitúciami a Výborom regiónov.

Pokiaľ ide o moju úlohu v širšom výbore, myslím si, že chceme, aby sa v novom funkčnom období kládol väčší dôraz na sociálne otázky, s osobitným zameraním na tzv. stratenú generáciu mladých ľudí, ktorú v mnohých ohľadoch sklamala generácia, ku ktorej patrí ja sám. náš výbor má určité dobré predpoklady na to, aby zohrával poprednú úlohu pri riešení problému straty dôvery a odcudzenia sa mladých ľudí.

Od vypuknutia finančnej a hospodárskej krízy sa rozhodovanie v Európe ešte viac vzdialilo od bežných občanov. Výbor musí naozaj oveľa rozhodnejšie plniť úlohu, ktorú zohráva ako most medzi občianskou spoločnosťou a Európu. Myslím si, že v nasledujúcich rokoch vznikne mnoho ďalších iniciatív na miestnej úrovni („Going local“) a že naši členovia sa budú viac obracať na svoje miestne spoločenstvá a mimovládne organizácie a podniknú ďalšie kroky s cieľom budovať povedomie o tom, že Európa je viac než len Komisia, Parlament a Rada, a že hlas občanov môže byť prostredníctvom nás vypočutý.

Michael Smyth
podpredseda EHSV pre rozpočet

Komunikujme spolu a podperme prácu výboru

Myslím si, že moja generácia mala veľké šťastie. Patrime do tzv. „generácie Erasmus“, ktorá žila v prevažne pokojnej Európe a mala obrovskú príležitosť získať vedomosti a spoznať kultúrnu rozmanitosť. Najmä vďaka tejto skúsenosti sa cítim byť skutočným Európanom.

Chcel som Európe niečo vrátiť. Preto som sa vo svojej funkcii podpredsedu rozhodol venovať budúcnosti Európy. Mojm cieľom v pozícii novozvoleného podpredsedu EHSV zodpovedného za komunikáciu je preto podporovať pridanú hodnotu nášho výboru a prínos práce členov k nepretržitému procesu budovania Európy. Namiesto komunikovania o inštitucionálnej úlohe a fungovaní EHSV budeme informovať o našej práci a výsledkoch, a o tom, akým spôsobom zohľadňujeme skutočné obavy občanov EÚ a riešime skutočné problémy. Európskym občanom musíme vysvetliť, v čom spočíva náš prínos.

Členovia ako prví uznávajú, že nemôžeme informovať o všetkom. Ak budeme informovať o všetkom, nič nebude naozaj dôležité. Musíme vyberať

a uprednostňovať s cieľom dosiahnuť vyššiu účinnosť a lepšie výsledky.

Musíme sa sústrediť na otázky, ktoré spájajú politický proces s témami, na ktorých obyčajným ľuďom naozaj záleží. A musíme byť konkrétni, prinášať fakty a nie rétorické vyjadrenia. Preto sme tu: aby sme zastupovali organizovanú občiansku spoločnosť, so všetkými výhodami aj nevýhodami.

Nazdávam sa, že nové zloženie EHSV, v ktorom je 40 % nových členov, je výzvou, ale zároveň aj príležitosťou. Noví členovia prinesú výboru nové nápady a nové rozhodnutie. Bezprostrednou výzvou je pre nás preto rýchlo začať pracovať a rozšíriť vedomosti nových členov o cieľoch EHSV. Z komunikačného hľadiska je to skvelá príležitosť.

Som presvedčený, že komunikácia je povinnosťou každého člena. Ich výsledky a schopnosť stať sa vzorom pre iných majú obrovský potenciál.

>>> pokračovanie na strane 6

Nové obsadenie funkcií v EHSV

UŽŠIE PREDSEDNÍCTVO

Užšie predsedníctvo EHSV tvorí predseda a dvaja podpredsedovia, ktorých funkčné obdobie trvá dva a pol roka.



Predseda
Georges Dassis

(Skupina II – Pracovníci – Grécko)



Podpredseda
Michael Smyth

(Skupina III – Iné záujmy – Spojené kráľovstvo)
Predseda rozpočtovej skupiny



Podpredseda
Gonçalo Lobo Xavier

(Skupina I – Zamestnávateľa – Portugalsko)
Predseda komunikačnej skupiny

SKUPÍN

EHSV pozostáva z troch skupín: Zamestnávateľa, Pracovníci a Iné záujmy



Skupina I – Zamestnávateľa

Predseda
Jacek Krawczyk
Poľsko



Skupina II – Pracovníci

Predsedička
Gabriele Bischoff
Nemecko



Skupina III – Iné záujmy

Predseda
Luca Jahier
Taliansko

Podpredsedovia skupiny

Milena Angelova	Violeta Jelić
Paulo Barros Vale	Stefano Mallia
Stéphane Buffetaut	Thomas McDonough
Peter Clever	Maurizio Reale
Vladimíra Drbalová	Erik Svensson

Podpredsedovia skupiny

Andrzej Adamczyk	Wolfgang Greif
Cinzia Del Rio	Judy McKnight
Anne Demelenne	Denis Meynent
Plamen Dimitrov	José María Zufiaur
Bernt Fallenkamp	

Podpredsedovia skupiny

Benedicte Federspiel
Mindaugas Maciulevičius
Arno Metzler
Ariane Rodert
Ioannis Vardakastanis

PRESEDNÍCTVO

Predsedička organizuje prácu a fungovanie výboru. Má 39 členov vrátane predsedu a dvoch podpredsedov. S niektorými špecifickými problémami pomáhajú predsedníctvu skupiny ad hoc.



Skupina „Zamestnávateľa“

Daniel Marels
Manthos Mavrommatis
Bernd Dittmann
Dorthe Andersen
Reet Teder
Patricia Cirez Miqueleiz
Tellervo Kyla-Harakka-Ruonala
Dragica Martinović Džamonja
David Croughan
Joost van Iersel
Jacek Krawczyk
Gonçalo Lobo Xavier
Brendan Burns

Skupina „Pracovníci“

Oliver Röpke
Lucie Studničná
Gabriele Bischoff
Georges Dassis
Pierre Jean Coulon
Stefano Palmieri
Daiva Kvedaraitė
Raymond Hencks
Charles Vella
Martin Siecker
Ellen Paula Nygren
Andrej Zorko
Emil Machyna

Skupina „Iné záujmy“

Ronny Lannoo
Dilana Slavova
Pavel Trantina
Arno Metzler
Miguel Ángel Cabra de Luna
Reine-Claude Mader
Ákos Topolánszky
Luca Jahier
Gunta Anča
Krzysztof Balon
Cristian Pirvulescu
Ariane Rodert
Michael Smyth

PLENÁRNE ZHROMAŽDENIE

Výbor prijíma jednoduchou väčšinou hlasov svoje stanoviská, ktoré potom predkladá Rade, Komisii a Európskemu parlamentu. Výbor má 350 členov.



na funkčné obdobie 2015 – 2018

Výbor má šesť sekcií a tiež poradnú komisiu pre priemyselné zmeny (CCMI), stredisko pre monitorovanie jednotného trhu (SMJT), stredisko pre monitorovanie trvalo udržateľného rozvoja (SMTUR), stredisko pre monitorovanie trhu práce (SMTP) a riadiaci výbor pre stratégiu Európa 2020.

Sekcia pre dopravu, energetiku, infraštruktúru a informačnú spoločnosť (TEN)



Predseda
Pierre Jean Coulon
Skupina „Pracovníci“
Francúzsko

Sekcia pre vonkajšie vzťahy (REX)



Predsedička
Dilana Slavova
Skupina „Iné záujmy“
Bulharsko

Sekcia pre hospodársku a menovú úniu, hospodársku a sociálnu súdržnosť (ECO)



Predseda
Joost van Iersel
Skupina „Zamestnávateľa“
Holandsko

Sekcia pre poľnohospodárstvo, rozvoj vidieka a životné prostredie (NAT)



Predseda
Brendan Burns
Skupina „Zamestnávateľa“
Spojené kráľovstvo

Sekcia pre jednotný trh, výrobu a spotrebu (INT)



Predseda
Martin Siecker
Skupina „Pracovníci“
Holandsko

Sekcia pre zamestnanosť, sociálne veci a občianstvo (SOC)



Predseda
Pavel Trantina
Skupina „Iné záujmy“
Česká republika

Stredisko pre monitorovanie trvalo udržateľného rozvoja (SMTUR)



Predsedička
Brenda King
Skupina „Zamestnávateľa“
Spojené kráľovstvo

Stredisko pre monitorovanie jednotného trhu (SMJT)



Predseda
Pedro Almeida Freire
Skupina „Zamestnávateľa“
Portugalsko

Stredisko pre monitorovanie trhu práce (SMTP)



Predseda
Carlos Manuel Trindade
Skupina „Pracovníci“
Portugalsko

Poradná komisia pre priemyselné zmeny (CCMI)



Predseda
Lucie Studničná
Skupina „Pracovníci“
Česká republika

Riadiaci výbor pre stratégiu Európa 2020



Predseda
Etele Baráth
Skupina „Iné záujmy“
Maďarsko

KVESTORI



Antonello Pezzini
Skupina „Zamestnávateľa“
Taliansko



Laure Batut
Skupina „Pracovníci“
Francúzsko



Bernardo Hernández Bataller
Skupina „Iné záujmy“
Španielsko

Generálny tajomník
Luis Planas



Priority skupiny „Zamestnávateľa“: solídny, stabilný a udržateľný rast a pracovné miesta pre podniky a spoločnosť, v ktorej pôsobí

Pokračovanie zo strany 3

Komunikujme spolu
a podpoorme prácu výboru



Skupina „Zamestnávateľa“

Skupina „Zamestnávateľa“ bude aj naďalej presadzovať rast a zamestnanosť pre podniky a spoločnosť, v ktorej pôsobí. V súčasnosti pracujeme na našich prioritách, ktoré musí skupina schváliť a ktoré sú zhrnuté do 6 hlavných okruhov:

- **Stabilné makroekonomické prostredie** ako základný predpoklad solídneho, udržateľného a stabilného rastu. **Členské štáty musia uskutočniť štrukturálne reformy na podporu rastu v rámci európskeho semestra a rešpektovať fiškálnu zodpovednosť.**
- Podpora výraznejšej kultúry **podnikania** v Európe: aby sa uľahčilo vytváranie podnikov

a podporil ich rast, musia EÚ a členské štáty zlepšiť rámcové podmienky pre podnikanie.

- **Dokončenie vnútorného trhu EÚ**, pričom sa zohľadnia potreby podnikov, čo povedie k väčšej efektívnosti, lepšej právnej regulácii a výraznému zníženiu nákladov.
- **Posilňovanie konkurencieschopnej, plne integrovanej a progresívnej priemyselnej politiky** na zabezpečenie silnej, pevnej a konkurencieschopnej priemyselnej základne v Európe.
- **Budovanie (obnova) pozície Európy vo svete**, presadzovaním voľného obchodu v prospech podnikov a ich zákazníkov.

- **Konkurencieschopnosť v záujme zvýšenia zamestnanosti na zachovanie sociálneho rozmeru EÚ:** EÚ sa zameria na konkurencieschopnosť a oživenie rastu, a tým umožní, aby podniky vytvárali viacej pracovných miest. Toto je cesta, ktorá EÚ privedie k skutočne sociálnemu rozmeru a riešeniu problému vysokej nezamestnanosti.

Jacek Krawczyk
predseda skupiny „Zamestnávateľa“

„Byť príkladom nie je hlavný spôsob, ako ovplyvniť ostatných, je to jediný spôsob!“. Tento výrok Alberta Schweitzera, držiteľa Nobelovej ceny z roku 1952, vyjadruje aj môj názor na prístup členov ku komunikácii. Vyzývam každého člena, aby komunikoval tak v Bruseli (EHSV potrebuje, aby Európska Komisia a Parlament uznali jeho cennú prácu), ako aj doma (s našimi organizáciami a ľuďmi v teréne). Preto dôrazne podporujem iniciatívu „Going local“ ako súčasť našej práce. Tešíme sa na spoluprácu s členmi, sekciami a skupinami EHSV zameranú na podporu tejto iniciatívy.

Nesmieme zabúdať ani na hrozné udalosti, ktoré sa nedávno odohrali v Európe. A keď už spomíname útoky v Paríži z 13. novembra, musíme mať na pamäti, že všetci sme tu na to, aby sme podporovali zjednotenú, demokratickú, solídnu, mierovú a prosperujúcu Európu, ktorá má blízko k svojim občanom. Takto chceme prispieť k tomu, aby sa už neopakovali tragické udalosti, aké zasiahli Európu.

Vážení čitatelia, ako podpredseda EHSV s osobitným zameraním na komunikáciu, som hrdý na to, že budem pracovať v oblasti činnosti výboru, v ktorej máme solídne základy. Môžete si byť istí, že sa budem neustále usilovať o zlepšenie. S pomocou všetkých zainteresovaných budem využívať všetky existujúce nástroje na to, aby som pomohol členom pri komunikácii o činnosti EHSV, a s Vašou pomocou sa budem usilovať vytvoriť nové a účinnejšie nástroje.

Komunikujme spolu!
Gonçalo Lobo Xavier
podpredseda zodpovedný za komunikáciu

Pozitívny projekt pre budúcnosť práce

Európska politika sa v posledných rokoch zameriava hlavne na záchranu eura a riešenie krízy a čoraz častejšie jej smerovanie určujú národné záujmy. V súčasnosti sa to prejavuje aj v tzv. utečeneckej kríze, ktorá je v skutočnosti politickou krízou. EÚ doteraz nedokázala nájsť spoločnú reč, pokiaľ ide o to, ako riešiť výzvy spojené s prijatím všetkých utečencov, ktorí utekajú pred vojnou a násilím.

Zdá sa, že džin renacionalizácie bol vypustený z fľaše a kríza ďalej silnie.

Európa dnes potrebuje pozitívny projekt do budúcnosti, ktorý bude zameraný na životné a pracovné podmienky ľudí.

Preto sa treba sústrediť nielen na digitálny vnútorný trh, ale na celkový pracovný trh, a hľadať európske riešenia, aby práca bola v budúcnosti spravodlivá. Digitalizácia v tejto súvislosti ponúka určité príležitosti, ale iba vtedy, ak bude zasadená do vhodného politického rámca. Jej základom môže byť *acquis* v sociálnej oblasti, ktoré treba ďalej rozvíjať.

Okrem toho treba prehĺbiť hospodársku a menovú úniu (HMÚ), aby konečne nadobudla sociálny a demokratický rozmer. Rozvoj sociálnej únie musí byť integrovanou súčasťou prehĺbenej HMÚ, a nie iba jej vedľajším prvkom. To si vyžaduje konkrétne návrhy.

Makroekonomický dialóg v eurozóne tak môže rozhodujúcim spôsobom prispieť k ďalšiemu demokratickému a sociálnemu rozvoju HMÚ. Prehĺbenie HMÚ nemôže byť úspešné bez aktívnejšej účasti sociálnych partnerov.

K sociálnemu rozmeru HMÚ patrí konkrétne aj to, že konsolidáciu verejných rozpočtov doplnia účinný investičný program na vytváranie príjmov prostredníctvom rastu, sociálnej súdržnosti a solidarity v záujme toho, aby rastúca sociálna nerovnosť neohrozovala hospodársku integráciu a prosperitu Európy.

Gabriele Bischoff
predsedníčka skupiny „Pracovníci“

Priority skupiny „Iné záujmy“



Žšie predsedníctvo skupiny „Iné záujmy“

EHSV bol ku koncu roku 2015 posilnený o 40 % nových členov na päťročné funkčné obdobie 2015 – 2020. V rámci skupiny „Iné záujmy“ je tento podiel ešte vyšší, keďže naše rady sa rozšírili o 48 nových členov.

Napriek tomu, že náš výbor vstúpi do roku 2016 naplnený novou energiou, EÚ sa v súčasnosti nachádza v určitej existenčnej kríze. Nedôvera medzi členskými štátmi je rekordne vysoká a politické spektrum ovláda politika strachu.

Skupina „Iné záujmy“ zastáva názor, že EHSV musí zohrávať kľúčovú úlohu práve v tomto politicky „preexponovanom“ prostredí nedôvery. Počas predchádzajúceho funkčného obdobia sme sa sústredili na tri základné témy: udržateľný rast a investície, sociálnu, udržateľnú a inkluzívnu Európu a na aktívnu úlohu občianskej spoločnosti v celom európskom legislatívnom procese. Naše rozhodnutia a naša činnosť sa počas posledných piatich rokov sústreďovali najmä na dosiahnutie vedúceho postavenia, na inováciu a jednotu.

V nadchádzajúcom dvaapoločnom období musíme vychádzať z týchto dobrých výsledkov. Budeme sa zameriavať na riešenie nových a naliehavých tém, v rámci ktorých môže naša skupina

využiť svoju rozmanitosť a siete s cieľom zapájať európskych občanov. Už v roku 2016 plánujeme preskúmať, akú úlohu zohráva kultúra v rámci európskej identity, a zapojiť občanov Spojeného kráľovstva do diskusie o nákladoch a výhodách prípadného vystúpenia Spojeného kráľovstva z EÚ. Našou hlavnou prioritou v blízkej budúcnosti je dosiahnuť, aby sa EHSV stal stredobodom tejto Európy občanov tým, že bude stimulovať dialóg na miestnej úrovni, a aby tak prispel k obnove dôvery v európske politiky. Na úrovni výboru to môže znamenať, že bude potrebné vynakladať väčšie úsilie pri hodnotení politik a diverzifikovať našu „tradičnú“ úlohu. Pre skupinu III to konkrétne môže znamenať, že budeme musieť sústrediť našu prácu na kľúčové politické oblasti. Isté je, že skupina „Iné záujmy“ sa bude naďalej zasadzovať za to, aby sa „Európa“ počas nadchádzajúcich predsedníctiev Rady EÚ (luxemburské, holandské a slovenské predsedníctva atď.) prostredníctvom rôznych podujatí priblížila miestnej úrovni.

Taktiež je isté, že po skončení tohto funkčného obdobia musíme po sebe zanechať jasnú občiansku stopu!

Luca Jahier
predseda skupiny „Iné záujmy“



Skupina „Pracovníci“

Reindustrializácia Európy – seminár skupiny „Zamestnávateľa“

Skupina „Zamestnávateľa“ sa nedávno zamerala na rôzne aspekty reindustrializácie Európy. V dňoch 26. a 27. októbra sa v Miláne a Bergame konal dvojdňový seminár v spolupráci s AICE, Confcommercio, Confindustria a Coldiretti.

Prvý deň sa diskutovalo o úlohe medzinárodného obchodu v reindustrializácii Európy. Účastníci diskutovali o budúcnosti obchodnej politiky EÚ, úlohe dohôd o voľnom obchode a tiež o tom, ako vďaka obchodu a investíciám oživiť európsky priemysel. Osobitný dôraz sa kládol na dôsledky budúcej obchodnej politiky v potravinárskom priemysle, ktorý je dôležitým odvetvím talianskeho hospodárstva.

Druhý deň účastníci diskutovali o úlohe inovácie v reindustrializácii Európy. Zástupcovia talianskych spoločností na konkrétnych príkladoch ukázali, ako môže byť inovácia prospešná pre odvetvie poľnohospodárstva a agropotravinárstva EÚ. Diskusia sa zamerala na koncept „Priemysel 4.0“ a jeho dôsledky pre priemyselnú politiku EÚ v budúcnosti. Skupina „Zamestnávateľa“ je

presvedčená, že riadne využitie potenciálu internetu vecí je pre EÚ jedinečnou príležitosťou, ako zlepšiť svoju konkurencieschopnosť vo svetovom meradle. (lj)



Seminár skupiny „Zamestnávateľa“ v Bergame

Vyjadrite sa k siedmemu rámcovému programu v oblasti výskumu a rozvoja

Európska komisia a Európsky hospodársky a sociálny výbor usporiadali 27. októbra 2015 v Bruseli podujatie, na ktorom prezentovali výsledky verejnej konzultácie zameranej na 7. rámcový program 2007 –2013 (RP7) a jeho hodnotenie ex post. Verejná konzultácia, ktorú zorganizovala Komisia a ktorej cieľom bolo zabezpečiť transparentnosť hodnotenia, prebiehala online od februára do mája 2015 a umožnila zozbierať široké spektrum názorov. Komisia dostala celkovo 202 odpovedí: 44 % od vysokých škôl a verejných výskumných inštitúcií,

35 % od jednotlivcov, 14 % zo súkromného sektora, 8 % od ministerstiev a agentúr a 4 % od malých a stredných podnikov. Niektoré zainteresované organizácie poslali dodatočné písomné vyjadrenia. Z verejnej konzultácie vyplynulo, že účastníci boli s RP7 celkovo spokojní, pričom za hlavné pozitíva programu označili podporu špičkového výskumu, úsilie vytvoriť dynamické prostredie podporujúce inováciu a jeho príspevok k vytváraniu Európskeho výskumného priestoru. Z výsledkov vyplýva, že program bol najúspešnejší v troch hlavných oblastiach, kde sa prejavuje prínos EÚ: riešenie celoeurópskych výziev, zvyšovanie konkurencie vo výskume a zlepšovanie mobility výskumných pracovníkov. Medzi nedostatky, na ktoré sa počas konzultácie upozornilo, patria vysoké bariéry vstupu na trh, úzko zamerané výzvy, priveľké množstvo prihlášok, nedostatočný dôraz na spoločenský vplyv a účasť priemyslu a administratívna záťaž.

Hodnotenie 7. rámcového programu ex post prebieha v súvislosti s programom Komisie v záujme lepšej právnej regulácie, ktorého cieľom je podporiť otvorenosť a transparentnosť rozhodovacieho procesu EÚ, zlepšiť kvalitu nových právnych predpisov skvalitnením hodnotenia vplyvu príslušných návrhov a pozmeňovacích návrhov a tiež presadzovať pravidelnú a dôslednú revíziu existujúcej legislatívy, aby sa politiky EÚ vykonávali čo najúčinnejšie a najefektívnejšie. (sg)



© Paradise Picture / Shutterstock.com

Stredisko pre monitorovanie trhu práce, špecializované fórum EHSV na monitorovanie práce v EÚ

Carlos Trindade, skupina „Pracovníci“, predseda strediska pre monitorovanie trhu práce

Stredisko pre monitorovanie trhu práce (SMTP) bolo vytvorené v roku 2007 s poslaním identifikovať a analyzovať trendy a problémy na trhu práce a prispievať k práci sekcie SOC a EHSV.

Stredisko má 33 členov vrátane predsedu a dvoch podpredsedov a je začlenené do sekcie SOC, ktorej sa zodpovedá, a väčšinou sa zaoberá zložitými otázkami, ktoré si vyžadujú dlhšiu a hlbšiu analýzu, akú by nebolo možné uskutočniť pomocou zvyčajných pracovných metód v rámci študijnej skupiny (Rozhodnutie predsedníctva z 10. júla 2007, R/CESE 921/2007 rev.)

V súčasnosti sa na pracovnom trhu v EÚ prelínajú dve reality – prvou je samotný súčasný kontext, priamo a konkrétne vyplývajúci z krízy, ktorý si vyžaduje monitorovanie a hlbokú analýzu, a druhou je vznik nových profesijných kontextov a odlišných pracovných modelov, ktoré sa vyvinuli pod vplyvom vedeckého a technického pokroku, čo si vyžaduje schopnosť predvídať a plánovať. Z toho dôvodu si SMTP musí stanoviť akčný plán, ktorý mu umožní dôsledne a účinne plniť svoje úlohy.

Strategická vízia SMTP sa preto musí zamerať na:

1. diskusiu o novej politike v oblasti legálneho prisťahovalctva a integrácie prisťahovalcov a utečencov do trhu práce;
2. analýzu vplyvu digitalizácie a prechodu na nízkouhlíkové, ekologické a zdrojovo efektívne hospodárstvo na zamestnanosť;
3. preskúmanie situácie, pokiaľ ide o zamestnanosť mladých ľudí a dlhodobo nezamestnaných;
4. analýzu pracovnej mobility na európskom trhu práce, pokiaľ ide o právne predpisy týkajúce sa spravodlivej hospodárskej súťaže medzi podnikmi a pracovné a sociálne práva existujúce v jednotlivých členských štátoch.

Výskumní pracovníci a ostatní aktéri zapojení do pripravovaných iniciatív budú vždy zameriavať pozornosť a prihliadať na špecifickú situáciu zdravotne postihnutých a Rómov na trhu práce.

Keď sa dostupné zdroje a poznatky členov EHSV, Komisie, Európskeho parlamentu a expertov z radov občianskej spoločnosti zamerajú na tieto tematické oblasti a metodickou prácou prostredníctvom siete sa čo najlepšie využijú vedomosti a prostriedky, budú závery, ku ktorým SMTP dospeje, určite významným prínosom pre prácu sekcie SOC a pomôžu viac zviditeľniť samotný EHSV.

Stredná úroveň správy stredobodom stratégie Európa 2020: Priblížme Európu jej občanom

Skupina „Iné záujmy“ usporiadala 2. decembra 2015 v Luxemburgu konferenciu o makroregionálnej spolupráci s názvom „Stredná úroveň správy stredobodom stratégie Európa 2020: Priblížme Európu jej občanom“. Podujatie sa uskutočnilo v partnerstve s Európskym parlamentom v bývalej rokovacej sieni EP v budove Robert Schuman.

Konferenciu predsedal predseda skupiny III Luca Jahier. Jej účastníci si na príklade *Grande Région*, ktorý spája regióny v Luxembursku, Francúzsku, Nemecku a Belgicku, vymenili názory na to, ako môžu integrované cezhraničné stratégie priamo prispieť k dosiahnutiu cieľov stratégie Európa 2020 v oblasti inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu.

Na konferencii sa zišli rečníci z rôznych oblastí. Zúčastnil sa jej napríklad **Nicolas Schmit**, minister práce, zamestnanosti a sociálneho a solidárneho hospodárstva Luxemburska,

a **Philippe Ledent**, predseda hospodárskej a sociálnej rady *Grande Région*. Viac informácií o programe a rečníkoch nájdete na webovej stránke skupiny III: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.group-3-events-and-activities>

Poobede skupina navštívila **Esch-sur-Alzette-Belval**, a konkrétne projekt „New Belval“. Kedysi na tomto mieste stáli najväčšie železničné stanice v Luxembursku, dnes je to jeden z najambicióznejších stavebných projektov v Európe, s jednou veľmi nezvyčajnou črtou: časti bývalého industriálneho komplexu ostali zachované. Členovia mali možnosť pozrieť si jeden z najlepších regionálnych projektov konverzie v Európe, ktorý dnes na ploche 120 futbalových štadiónov ponúka bývanie pre 7 000 obyvateľov všetkých vekových kategórií, a dozvedieť sa viac o tomto projekte. V Belvale tiež našlo prácu, príležitosť robiť výskum a študovať takmer 25 000 ľudí. (cl)

UŽ ČOSKORO V EHSV

Výstava „Lieux de passage“ – Hraničné priechody a s nimi súvisiace budovy na luxemburských hraniciach

Pri príležitosti luxemburského večera 9. decembra bola otvorená výstava fotografií „Lieux de passage“ (Priechody). Andrés Lejona na nich zachytil hraničné priechody medzi Luxemburskom a jeho susednými krajinami.

V čase, keď sa čoraz viac hovorí o zatváraní hraníc z dôvodu prílevu prisťahovalcov, je



© Fotografia: Andrés Lejona

téma výstavy obzvlášť aktuálna. Návštevníci si ju budú môcť pozrieť od 9. decembra 2015 do 15. januára 2016 vo foyer na 6. poschodí v budove JDE. (edn)

Podujatie EHSV ku Dňu zdravotne postihnutých

Pri príležitosti Medzinárodného dňa zdravotne postihnutých (3. december) EHSV v spolupráci s OSN pripravuje premietanie dokumentu „El desorden de los sentidos“ (Zmätanie zmyslov) o trinásťročnom Antoniovi a tridsaťštyriročnom

Gerardovi, ktorí sa napriek svojmu zdravotnému postihnutiu vydajú spolu so svojimi rodinami na púť do Santiago de Compostela na bicykli. Po premietaní bude nasledovať beseda s protagonistami filmu, ktorej cieľom je zvýšiť povedomie o ťažkostiach, ktorým čelia zdravotne postihnutí ľudia a ich rodiny v každodennom živote a pri bežných aktivitách, a upozorniť na to, ako spoločnosť ignoruje ich potreby, a tiež na ich odvahu a neúnavný boj o zlepšenie svojho postavenia. Podujatie je naplánované na 14. decembra o 18.00 v Átriu 6 v hlavnej budove EHSV (JDE). (cad/dm)

EÚ – Afrika: občianska spoločnosť pripravená spolupracovať pri riešení utečeneckej krízy

Občianska spoločnosť na oboch kontinentoch jednomyselne podporuje úzku spoluprácu s africkými krajinami v snahe vyriešiť problém príchodu utečencov do EÚ. Je však nevyhnutné okamžite začať konať: „Akčný plán nestačí, treba naň zabezpečiť potrebné finančné prostriedky a zlepšiť koordináciu a spoluprácu.“

V tomto duchu sa nieslo druhé stretnutie siete sociálnych a hospodárskych aktérov EÚ – Afrika, ktoré sa uskutočnilo 27. a 28. októbra v Bruseli. Jeho výsledkom bolo spoločné uznesenie s návrhmi zameranými na tri hlavné otázky:

- **Boj proti prevádzaniu migrantov a posilnenie policajnej a súdnej spolupráce:** Hlavné ciele: primerané financovanie, uľahčenie spolupráce, vytvorenie humanitárnych koridorov a podpora pre organizácie občianskej spoločnosti, ktoré migrantom poskytujú pomoc.

- **Odstrániť hlavné príčiny migrácie:** Účastníci podporili myšlienku Komisie vytvoriť *núdzový trustový fond pre Afriku*, ktorý by spočíval na cieľoch udržateľného rozvoja a skutočnom partnerstve s krajinami, ktoré ich realizujú.

- **Uľahčiť legálnu migráciu a mobilitu:** Základom pre politiku a opatrenia na podporu legálnej migrácie by mali byť ľudské práva, solidarita a skutočná spolupráca medzi krajinami pôvodu a cieľovými krajinami.

Viac informácií o prijatom vyhlásení, ktoré bolo predložené na zasadnutí predsedov vlád a hláv štátov EÚ a Afriky na summite vo Vallette (11. a 12. novembra), nájdete na stránke <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.events-and-activities-eu-africa-eco-soc-network-02> (sma) ●

2. konferencia *Friedensbrot* sa uskutočnila na pozadí utečeneckej krízy



Tohoročná konferencia *Friedensbrot* (*chlieb mieru*) sa uskutočnila v poľskej Poznani a zorganizovali ju organizácie občianskej spoločnosti z Bulharska, Českej republiky, Estónska, Chorvátska, Litvy, Lotyšska, Maďarska, Nemecka, Poľska, Rumunska, Slovenska a Slovinska.

Chlieb, ktorý sa upiekol z obilja vypestovaného na historicky významných miestach (napríklad nemecká raž pochádzala z polička v bývalej „zóne smrti“ pri berlínskom múre, poľská raž bola zo Suchowola, kde býval komunistami zavraždený kňaz Jerzy

Popieluszko), rozdával počas slávnostnej ceremónie poľský minister poľnohospodárstva Marek Sawicki.

EHSV zastupovali V. Petersen (Zamestnávateľia, DE), M. Siecker (Pracovníci, NL) a K. Kamieniecki (Iné záujmy, PL), ktorí sa zapojili do plodných diskusií s rôznymi zainteresovanými stranami. Iničiátori konferencie, medzi ktorými bol aj bývalý člen Adalbert Kienle, vyzvali EHSV, aby naďalej podporoval túto zmysluplnú iniciatívu.

Pán Sawicki zdôraznil, že za riešenie utečeneckej krízy nesie zodpovednosť štát i spoločnosť. Peter Bleser, parlamentný tajomník nemeckého spolkového ministerstva potravinárstva a poľnohospodárstva, zdôraznil, že mier možno dosiahnuť iba spoločným úsilím. Preto je dôležité zachovať jednotu, pomáhať pri prijímaní utečencov a riešiť základné príčiny migrácie. (sma) ●

STRUČNE

Predseda EHSV Dassis prezentoval odporúčania výboru k pracovnému programu Komisie na stretnutí s jej podpredsedom Fransom Timmermansom

Predseda EHSV Dassis sa 20. októbra stretol s Fransom Timmermansom, prvým podpredsedom Európskej komisie, aby mu predstavil odporúčania EHSV k pracovnému programu Komisie na rok 2016.

Predseda EHSV žiadal, aby sa uskutočnilo niekoľko úprav, ktoré podľa názoru výboru prinesú do legislatívneho procesu Európskej únie viac demokracie a transparentnosti. Pán Dassis vysvetlil, že je potrebné posilniť európsky sociálny model tým, že sa všetkým Európanom zaručí sociálna ochrana a ustanoví základný súbor sociálnych práv. Vyzval tiež, aby sa vypracovala nová migračná politika založená na ľudských právach, solidarite a ľudskosti.

Pokiaľ ide o **balík zameraný na lepšiu tvorbu právnych predpisov**, pán Dassis uviedol, že výbor musí byť zapojený do hodnotení *ax ante* a konzultácií v teréne, a to tak, že bude uľahčovať sociálny a občiansky dialóg so sociálnymi partnermi, mimovládny organizáciami a občanmi. Je potrebné prehodnotiť úlohu výboru, pokiaľ ide o platformu REFIT, a umožniť tak občianskej spoločnosti, aby sa zapojila do hodnotenia politik a fungovala ako „záchranná sieť“, ktorá pomôže vyplniť medzery v právnych predpisoch EÚ alebo odstrániť prípadné prekážky. (mm) ●

EHSV na konferencii EuroPCom 2015

EuroPCom, jedna z najdôležitejších konferencií pre odborníkov na komunikáciu z miestnych, regionálnych, národných a európskych orgánov, sa konala 21. až 22. októbra v Bruseli. Konferenciu zorganizoval Výbor regiónov v spolupráci s ostatnými inštitúciami EÚ a zišlo sa na nej 95 rečníkov a okolo 900 účastníkov. Vďaka účasti zástupcov z informačných centier Europe Direct bola tohoročná konferencia mimoriadne dôležitá pre iniciatívu EHSV „Going local“.

Pod názvom „Žiadne slogany“ sa na podujatí venovala pozornosť hlavným problémom komunikácie s verejnosťou. Podpredseda EHSV Lobo Xavier predstavil na záverečnom zasadnutí svoj komunikačný prístup a pani Di Nicolantonio, vedúca oddelenia EHSV „Návštevy a publikácie“, moderovala workshop o výchovno-vzdelávacích



Podpredseda Gonçalo Lobo Xavier pri prejavu pred charitatívnym koncertom „L'Europe au Cœur“ (Európa v srdci)

komunikačných nástrojoch. EHSV bol tiež usporiadateľom jedného z obedov, ktoré boli dobrou príležitosťou na nadviazovanie kontaktov. (ac) ●

EHSV sa zapojil do usporiadania koncertu „L'Europe au Cœur“

Podpredseda Gonçalo Lobo Xavier sa 19. novembra v priestoroch BOZAR v Bruseli zúčastnil spolu s ostatnými organizátormi na spoločnom otvorení charitatívneho koncertu „L'Europe au Cœur“ (Európa v srdci) na podporu utečencov. Podujatie bolo organizované spoločne s Európskou komisiou, kultúrnym centrom BOZAR a Goetheho inštitútom. Podpredseda výboru vo svojom prejavu pred zaplnenou koncertnou sálou zdôraznil význam práce výboru v oblasti migrácie a oznámil, že ďalšie podujatia v rámci iniciatívy EHSV „Going local“ sa bude realizovať koncom tohto roka a začiatkom budúceho roka. Nasledoval umelecký program, v rámci ktorého vystúpili hudobníci

z Grécka, Turecka, Arménska, Maroka a Sýrie. Zozbierané prostriedky boli darované Červenému krížu a belgickej registrovanej charitatívnej organizácii Give Eur-Hope, asbl. (cad) ●

Darovanie potravín – nový projekt v EHSV

Od októbra sa v EHSV niektoré zvyšky potravín už nevyhadzujú. Namiesto toho, aby skončili v smetnom koši, ako sa to doteraz často stávalo, sa rozdelia ľuďom, ktorí nemajú prostriedky na jedlo: bezdomovcom, ľuďom bez dokladov, utečencom atď. EHSV, VR, poskytovatelia stravovacích služieb a dve bruselské združenia, ktoré sú partnermi tohto projektu a ktoré zabezpečia ďalšiu distribúciu týchto potravín, práve podpísali vzájomný dohovor. Počas pilotnej fázy sa darovanie bude týkať len sendvičov a wrapov. Tento projekt je súčasťou všeobecnej politiky boja proti plytvaniu potravinami, ktorú oba výbory presadzujú. (fda) ●

Milí čitatelia,

keďže sa blíži koniec roka, radi by sme využili túto príležitosť a popriali Vám všetkým čo najprijemnejšie prežitie vianočných sviatkov a veľa zdravia a úspechov v roku 2016.

Zároveň by sme sa touto cestou chceli poďakovať našim odberateľom a čitateľom, ako aj našim prispievateľom.

Komunikačný tím EHSV

EHSV info v 23 jazykoch : http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index_fr.asp

December 2015 / 9

EHSV info vychádza deväťkrát do roka pri príležitosti plenárneho zasadnutia výboru.

Tlačenú podobu EHSV info v nemeckej, anglickej a francúzskej jazykovej verzii dostanete bezplatne na požiadanie na tlačovom oddelení Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru.

Okrem toho je vo formáte pdf dostupné v dvadsiatiach troch jazykoch na internetovej stránke:

URL: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

EHSV info nie je oficiálny vestník prác výboru, tieto sú oficiálne uverejňované v Úradnom vestníku Európskej únie a iných publikáciách výboru.

Reprodukcia s uvedením zdroja povolená (prosíme zaslať jeden výtlačok redakcii).

Náklad: 6500 výtlačkov.

Ďalšie číslo vyjde v januári 2016.

Redakčná rada:

Alun Jones (šéfredaktor)
Daniela Marangoni (dm)

Do tohto čísla prispeli:

Anna Comi (ac)
Caroline Alibert-Deprez (cad)
Chloé Lahousse (cl)
Daniela Marangoni (dm)
Denis Liegeois (dl)
Eleonora Di Nicolantonio (edn)
Fabrizio D'Angelo (fda)
Francisco Soriano (fs)
Leszek Jarosz (lj)
Milen Michev (mm)
Siana Glouharova (sg)
Sílvia M. Aumair (sma)

Celková koordinácia:

Agata Berdys (ab)

Redakčná uzávierka:

18. novembra 2015

Adresa:

Európsky hospodársky a sociálny výbor
Budova Jacques Delors,
99 Rue Belliard,
1040 Brusel, Belgicko
Tel.: +32 2 5469476
Fax: +32 2 5469764
E-mail: eescinfo@eesc.europa.eu
Internet: <http://www.eesc.europa.eu/>



Úrad pre publikácie